

16/07/2024

FORMULARIO ANEXO I REGISTRO PROVINCIAL DE LAS PERSONAS
SOLICITUD DE RECTIFICACIÓN DE DATOS ART.85 LEY N° 26.413

SOLICITANTE

Nombre y Apellido	FONTANA VIRGILIO GASTON		
DNI / C.I	36553428	Nacionalidad	ARGENTINA
Domicilio	AV LAS AMERICAS 796	Tel.Cel	3764214168
En carácter de:	INSCRIPTA/O		

ACTA/S Y DATOS A RECTIFICAR

ACTA	NUMERO	TOMO	FOLIO	AÑO	DELEGACIÓN	COPIA
Nacimiento	132	0	0	1914	BOMPLAND	ARCHIVO/DELEGACION
Dato/s Incorrecto/s	ELEGIR OPCION			APELLIDO DEL ABUELO MATERNO Y LA MADRE DEL INSCRIPTO		
Dato/s Correcto/s	"CARLOTTO"					

ACTA	NUMERO	TOMO	FOLIO	AÑO	DELEGACIÓN	COPIA
Nacimiento	132	0	0	1914	BOMPLAND	ARCHIVO/DELEGACION
Dato/s Incorrecto/s	ELEGIR OPCION			APELLIDO DE LA ABUELA PATERNA		
Dato/s Correcto/s	"CECCHINELLI"					

ACTA	NUMERO	TOMO	FOLIO	AÑO	DELEGACIÓN	COPIA
Dep	74	1	-	1922	Bompland	Arch-Deleg
Dato/s Incorrecto/s	ELEGIR OPCION			Apellido del Padre y de la Causante		
Dato/s Correcto/s	CARLOTTO					

ADJUNTA COPIA DE DOCUMENTACIÓN RESPALDATORIA:

1	Haga clic aquí para escribir texto.	2	Haga clic aquí para escribir texto.
3	Haga clic aquí para escribir texto.	4	DNI DEL SOLICITANTE

OBSERVACIONES:

Haga clic aquí para escribir texto.

Sin otro particular, saludo a Ud. muy atte.

Firma de Solicitante

Firma y Sello de Funcionario

Fontana

Benjamin

Número Ciento treinta dos. En la Colonia Bonpland, Departamento Santa Ana, Territorio Nacional de Misio-
nes a cinco de Diciembre de mil nueve
cientos catorce, ante mí, Ambrosio Thier
Jefe de Paz y Jefe del Registro Civil, Juan
Fontana de Veinte nueve años, casado, italiano,
domiciliado en las Tierras fiscales de
esta Colonia, hijo de Martin Fontana
y Matilde Bettinelli de Fontana, declara-
ro, que ayer cuatro de Diciembre a las
nueve de la mañana nació el varón
Benjamin, en el domicilio expresado.

-ado, hijo legítimo del exponente y de
su esposa, Dominga Carlotta de veinte
y siete años, casada, italiana, hija de
Benjamin Carlotta y de Teresa Larin de
Carlotta. Leída el acta la firmaron
conmigo el declarante y los testigos -
Isidro Tamiis de cincuenta tres años,
casado, brasileño y Emilio Rostand
de veinte y cinco años, soltero, argenti-
nos, ambos domiciliados en este Pueblo.

Juan Fontana.

Emilio Rostand

Isidro Tamiis



ante mi
L. Ambrose Tamiis
J. Paz.

Fontana de
Carlotta
Dominga

Número setenta y cuatro: En Bomplund, de
territorio Nacional de Misiones, a trece de Noviembre de
de mil novecientos veinte y dos, ante mi Baldomero Ramo
de la Encargado del Registro Civil; Juan Fontana,
de treinta y seis años, casado, italiano, domiciliado en es-
ta Colonia, declaró: Que el ^{día} doce del corriente a las doce
y media horas falleció en el expresado domicilio su
esposa Dominga Carlota de Fontana, de pulmonia
doble según certificado del médico Carlos Laege,
que se archiva en el número de esta acta, que
era de treinta y cuatro años de edad, casada, italiana,
de profesión que haceres domésticos, hija de naci-
min Carlotta y de Teresa Darío. Leída el acta la
firmaron conmigo el declarante y el testigo Don Ale-
jandro Barbur, de veinte y cinco años, casado, domici-
liado en este Departamento, quienes han visto el cadáver.
Entre líneas: día Vale.

Alexandro D. Barbaro Juan Fontana

P. P. Russell.



SÂMARA ECLESIAÍSTICA DE SANTA MARIA

Certifico que no livro Nº 2 de assentamentos de CASAMENTOS da Igreja de NOSSA SENHORA DOSEIÇÃO de JAGUARI RS a(s) fl(s) 46(verso) e Registro Nº 19: Acha-se o seguinte teor: Addl 23: Aprile: 1987: osservate le prescrizioni canoniche si unirono in matrimonio **FONTANA GIOVANNI** di anni 22 di Marlinò e Cesechinello Matilde, born **CARLOTTO DOMENICA** di anni 19 di Beamino e Darlo Teresa. Testimoni: Vietto Francesco e Urbanetto Pietro. Assinaturas: Fontana Giovanni e + Grace della Sposa. Pe. Teol. Serafim M. Ughetti. "Certidão Verbo ad Verbum".
E mais mais consta. E que dou fé:

Santa Maria-RS. 04 de JANEIRO de 2025.

TAXA: R\$122,00

Pe. Ruben Natal Botto - Vigário Geral
Arquidiocese de Santa Maria-RS

1 **STATO** : ITALIA
Etat :

2 SERVIZIO DELLO STATO CIVILE DI VAILATE
Service de l'état civil de

3 **ESTRATTO DELL'ATTO DI NASCITA N. 18/1885**
Extrait de l'acte de **NAISSANCE N.**

4 **DATA DI NASCITA** (Gi/Mo/An) **07/03/1885**
LUOGO DI NASCITA **VAILATE**
Date et lieu de naissance

5 **COGNOME** **FONTANA**
Nom

6 **NOME** **ANGELO GIOVANNI**
Prénoms

7 **SESSO** **M**
Sexe

8 **PADRE**
Père

9 **MADRE**
Mère

5 **COGNOME**
Nom

FONTANA

CECCHINELLI

5 **NOMI**
Prénoms

MARTINO

MATILDE

10 **ALTRE ENUNCIAZIONI DELL'ATTO**
Autres énonciations de l'acte

NESSUNA ANNOTAZIONE

10 **DATA DI RILASCIO** (Gi/Mo/An) **23/11/2020**
Date de délivrance

FIRMA E BOLLO
Signature et Sceau



L'UFFICIALE DELLO STATO CIVILE
Il Sindaco
Palladini Paolo

SYMBOLS / ZEICHEN / SYMBOLS / SIMBOLOS / ΣΥΜΒΟΛΑ / **SIMBOLI** / SYMBOLEN / SIMBOLOS / ISARETLER
SIMBOLI / SIMBOLIAI

- Jo : Jour / Tag / Day / Día / Ημέρα / **Giorno** / Dag / Día / Gün / Dan / Diena
- Mo : Mois / Monat / Month / Mes / Mh̃y / **Mese** / Maand / Mês / Ay / Meses / Mēnuo
- An : Année / Jahr / Year / Año / Έτος / **Anno** / Jaar / Ano / Yil / Godina / Metel
- M : Masculin / Männlich / Masculine / Masculino / Άρρεν / **Maschile** / Mannelijk / Masculino / Erkek / Muško / Vyras
- F : Feminin / Weiblich / Feminine / Femenino / Θήλυ / **Feminile** / Vrouwelijk / Feminino / Kadın / Ženski / Moteris
- Mar : Mariage / Eheschliessung / Marriage / Matrimonio / Έγας / **Matrimonio** / Huwelijk / Casamento / Evlenme / Zaključnje braka / Santuoka
- Se : Separation de corps / Trennung von Tisch und Bett / Legal separation / Separación personal / Χορισμός από τραπεζι / kúi koiris / **Separazione personale** / Scheiding van tafel en bed / Separação de pessoas e bens / Ayrılık / Fizička rastava / Gyvenimas skyrium
- Div : Divorce / Scheidung / Divorce / Divorcio / Διαζύγιον / **Divorzio** / Echtscheiding / Divórcio / Boşanma / Razvod / Istuoka
- A : Annulation / Nichtigklärung / Annulment / Anulación / Άσούσιον / **Annullamento** / Nietigverklaring / Anulação / Iptal / Ponistenje / Panaikinimas
- D : Décès / Tod / Death / Defunción / Θάνατος / **Morte** / Overlijden / Obito / Ölüm / Smrt / Mirtis
- Dm : Décès du mari / Tod des Ehemanns / Death of the husband / Defunción del marido / Θάνατος του συζύγου / **Morte del marito** / Overlijden van de man / Óbito do marido / Kocanın Ölümü / Smrt muža / Vyro mirtis
- Df : Décès de la femme / Tod der Ehefrau / Death of the wife / Defunción de la mujer / Θάνατος της συζύγου / **Morte della moglie** / Overlijden van de vrouw / Óbito da mulher / Karının Ölümü / Smrt žene / Žmonos mirtis



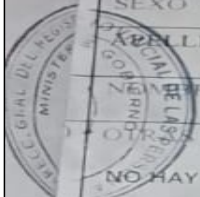
ESTADO
ITALIA

2

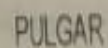
SERVICIO DEL ESTADO CIVIL DE VAILATE

FOLIO 6

EXTRACTO DEL ACTA DE NACIMIENTO N. 15/1885		
FECHA DE NACIMIENTO (Día/Mes/Año) 07/03/1885		
LUGAR DE NACIMIENTO VAILATE		
APELLIDO FONTANA		
NOMBRE ANGELO GIOVANNI		
SEXO M	PADRE	MADRE
APELLIDO	FONTANA	CECCHINELLI
NOMBRE	MARTINO	MATILDE
OTRAS ENUNCIACIONES DEL ACTO		
NO HAY NOTAS		
FECHA DE EMISION (Día/Mes/Año) 23/11/2020		
FIRMA Y SELLO		
OFICIAL DEL ESTADO CIVIL EL ALCALDE PALLADINI PAOLO		



M^{rs} VICTORIA



IDARG36553428<0<<<<<<<<<<<<<<
9108208M3110245ARG<<<<<<<<<<<2
FONTANA<<VIRGILIO<GASTON<<<<<



REPUBLICA ARGENTINA - MERCOSUR
REGISTRO NACIONAL DE LAS PERSONAS
MINISTERIO DEL INTERIOR, OBRAS PUBLICAS Y VIVIENDA

Apellido / Surname
FONTANA



Nombre / Name
VIRGILIO GASTON

Sexo / Sex **M** Nacionalidad / Nationality **ARGENTINA** Ejemplar **C**

Fecha de nacimiento / Date of birth
20 AGO / AUG 1991

Fecha de emisión / Date of issue
24 OCT / OCT 2016

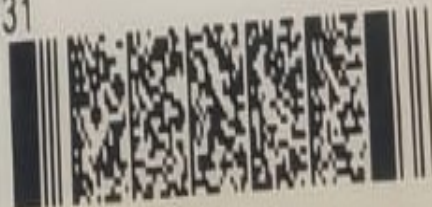
Fecha de vencimiento / Date of expiry
24 OCT / OCT 2031

Trámite N° / Of ident
00461941659
7012


FIRMA IDENTIFICADO / SIGNATURE

Documento / Document

36.553.428



Posadas,

SEÑORA DIRECTORA
GENERAL DEL REGISTRO
PROVINCIAL DE LAS PERSONAS:

Visto el Expte. 2337-A-2024 Caratulado:

NACIMIENTO

Posadas,

SEÑORA DIRECTORA
GENERAL DEL REGISTRO
PROVINCIAL DE LAS PERSONAS:

**Visto el Expte. 2337-A-2024 Caratulado:
"FONTANA VIRGILIO GASTON S/ RECTIFICACION ACTA DE NACIMIENTO
FONTANA BENJAMIN Y OTRO".-**

Atento a la documental acompañada y lo
peticionado a fs. 01 por el solicitante; ésta Asesoría observa que solicita la rectificación de 2
actas distintas: Nacimiento y Defunción.

Que solicita se rectifique en las actas mencionadas
los datos de quienes fueran "*Benjamin Carlotto y Dominga Carlotto*", ambos extranjeros de
nacionalidad italiana;

Que como única prueba de las rectificaciones que
solicita, adjunta a fs. 5 una documental extranjera ilegible la cual no se encuentra
debidamente legalizada y apostillada, y no resulta suficiente para dar fe respecto de las
identidades extranjeras que solicita se rectifique;

Por tanto previo a dar lugar a las rectificaciones
solicitadas se requiere cumpla con las formalidades debidas para así poder dar curso al trámite
administrativo que solicita ante la Dirección General del Registro Provincial de las Personas
de Misiones.-

A esos fines pasen las presentes actuaciones a
Departamento Despacho a los fines de las medidas necesarias .-

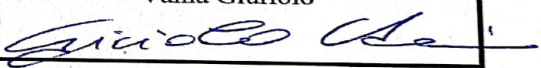
Así opino.-

ASESORIA LETRADA DEL R.P.P.


Dra. María ALEJANDRA BENÍTEZ
-ASESORIA LEGAL-
Dpto. Scripts y Legalizaciones
Registro Provincial de las Personas

1 STATO: ITALIA
ÉTAT:2 SERVIZIO DELLO STATO CIVILE MONTORSO VICENTINO
SERVICE DE L'ÉTAT CIVIL DE3 ESTRATTO DELL'ATTO DI NASCITA N.
EXTRAIT DE L'ACTE DE NAISSANCE N.
27 P.1 anno 1889

4	DATA E LUOGO DI NASCITA DATE ET LIEU DE NAISSANCE	Jo 07	Mo 04	An 1889	MONTORSO VICENTINO (VI) -----	
5	COGNOME NOM	CARLOTTO -----				
6	NOMI PRÉNOMS	ANGELO -----				
7	SESSO SEXE	M -----	8	PADRE PÈRE	9	MADRE MÈRE
5	COGNOME NOM	CARLOTTO -----		DARIO -----		
6	NOMI PRÉNOMS	MASSIMINO -----		TERESA -----		
10	ALTRE ENUNCIAZIONI DELL'ATTO AUTRES ÉNONCIATIONS DE L'ACTE					
CARLOTTO ANGELO ha contratto matrimonio con SCARMAGNAN OLGA il 12 GIUGNO 1920 nel Comune di SANTIAGO - BRASILE. L'atto fu trascritto nei registri di matrimonio del Comune di MONTORSO VICENTINO N. 5 P. 2 S. C anno 1996. CARLOTTO ANGELO e' morto in SANTIAGO - BRASILE il 27 NOVEMBRE 1947 Atto di morte del Comune di MONTORSO VICENTINO N. 5 P. 2 S. C anno 1996.						
11	DATA DU RILASCIO FIRMA, BOLLO DATE DE DÉLIVRANCE SIGNATURE, SCEAU	Jo 02	Mo 12	An 2021	L'Ufficiale di Stato Civile	
					Vania Giuriolo	



SYMBOLES / ZEICHEN / SYMBOLS / SIMBOLOS / SYMBOA / SIMBOLI /
SYMBOLON / SIMBOLOS / ISARETLER / SIMBOLI

— Jo: Jour / Tag / Day / Dia / Ημέρα / Giorno / Dag / Dia / Gün / Dan
— Mo: Mois / Monat / Month / Mes / Μήν / Mese / Maand / Mês / Ay / Mesec
— An: Année / Jahr / Year / Año / Έτος / Anno / Jaar / Ano / Yıl / Godina
— M: Masculin / Männlich / Masculine / Masculino / Άρρεν / Maschio / Mannelijk / Masculino / Erkek / Muški
— F: Féminin / Weiblich / Feminine / Femenino / Θήλυ / Femmine / Vrouwelijk / Feminino / Kadın / Ženaki
— M: Mariage / Eheschliessung / Marriage / Matrimonio / Γάμος / Matrimonio / Huwelijk / Casamento / Evlenme /
— Z: Zákļūtenje braka
— Sc: Séparation de corps / Trennung von Tisch und Bett / Legal separation / Separación personal / Χωρισμός από τραπέζι
— Div: Divorce / Scheidung / Divorce / Divorcio / Διαζύγιον / Diverzio / Echtscheiding / Divórcio / Bozánma / Razvod
— A: Annulation / Nichtigerklärung / Annulment / Anulación / Άκύρωση / Annullamento / Nietigverkiaring / Anulação /
— D: Décès / Tod / Death / Defunción / Θάνατος / Morte / Overlijden / Óbito / Ölüm / Smrt
— Dm: Décès du mari / Tod des Ehemanns / Death of the husband / Defunción del marido / Θάνατος του συζύγου /
— Df: Décès de la femme / Tod der Ehefrau / Death of the wife / Defunción de la mujer / Θάνατος της συζύγου / Morte
della moglie / Overlijden van de vrouw / Óbito da mulher / Karinin ölümü / Smrt žene

EXTRAIT DÉLIVRÉ EN APPLICATION DE LA CONVENTION SIGNÉE À VIENNE LE 8 SEPTEMBRE 1976*
 AUSZUG AUSGESTELLT GEMÄSS DEM ÜBEREINKOMMEN VON WIEN VOM 8. SEPTEMBER 1976
 EXTRACT ISSUED IN PURSUANCE OF THE CONVENTION SIGNED AT VIENNA ON SEPTEMBER 8, 1976
 CERTIFICACION EXPEDIDA EN APLICACION DEL CONVENIO FIRMADO EN VIENNA EL 8 DE SEPTIEMBRE DE 1976
 ΑΠΟΦΕΛΑΣΜΑ ΚΟΡΗΘΟΤΗΤΟΝ ΚΑΤ' ΕΦΑΡΜΟΓΗΝ ΤΗΣ ΣΥΜΒΑΣΕΩΣ ΤΗΣ ΒΙΕΝΝΗΣ ΤΗΣ 8 ΣΕΠΤΕΜΒΡΙΟΥ 1976
 ESTRATTO RILASCIATO IN APPLICAZIONE DELLA CONVENZIONE FIRMATA A VIENNA L'8 SETTEMBRE 1976
 UITTREKSEL AFGEGEVEN INGEVOLGE DE OVEREENKOMST ONDERTEKEND TE WENEN
 OP 8 SEPTEMBER 1976
 CERTIDAO EMITIDA AO ABRIGO DA CONVENCAO ASSINADA EM VIENNA AOS 8 DE SETEMBRO DE 1976
 VİYANADA 8 EYLÜL 1976 TARİHİNDE İMZALANAN SÖZLEŞME UYARINCA VERİLEN ÖRNEK
 IZVOD IZDAT NA OSNOVU PRIMENE KONVENCIJE POTPISANE U BEČU 8 SEPTEMBRA 1976

1	Staat / Country / Estado / Κράτος / Stato / Staat / Estado / Devlet / Država
2	Standesamtsbehörde / Civil Registry Office of / Registro Civil de / Αρχιτελεστική Αρχή του (ή της ή των) / Servizio dello stato civile / Dienst van de burgerlijke stand van / Servicios do registo civil de / Nüfus İdaresi / Matična služba
3	Auszug aus dem Geburtsregister Nr. / Extract from birth registration no. / Certificación del acta de nacimiento n.º / Απόσπασμα Αρχιτελεστικής γεννήσεως απόδ. / Estratto dell'atto di nascita n. / Uittreksel uit de geboortekaarte nr. / Certidão do assento de nascimento n.º / Doğum sicilli örneği No. / Izvod iz matične knjige rođenih br.
4	Tag und Ort der Geburt / Date and place of birth / Fecha y lugar de nacimiento / Χρονολογία και τόπος γεννήσεως / Data e luogo di nascita / Geboortedatum en -plaats / Data e lugar do nascimento / Doğum yeri ve tarihi / Datum i mjesto rođenja
5	Name / Name / Apellidos / Επώνυμον / Cognome / Naam / Apelidos / Soyadı / Prezime
6	Vornamen / Forenames / Nombre propio / Όνόματα / Prenomi / Voornamen / Nome próprio / Adi / Ime
7	Geschlecht / Sex / Sexo / Φύλον / Sesso / Geschlecht / Sexo / Cinsiyeti / Poi
8	Vater / Father / Padre / Πατήρ / Padre / Vater / Pai / Baba / Otac
9	Mutter / Mother / Madre / Μητέρα / Madre / Moeder / Mãe / Ana / Majka
10	Andere Angaben aus dem Eintrag / Other particulars of the registration / Otros datos del acta / Έτερα στοιχεία της πράξεως / Altre enunciazioni dell'atto / Andere vermeldingen van de akte / Outros elementos do assento / İşleme ait diğer bilgiler / Drugi podaci iz izvoda
11	Tag der Ausstellung, Unterschrift, Siegel / Date of issue, signature, seal / Fecha de expedición, firma, sello / Χρονολογία, έκδοσις, υπογραφή, σφραγίς / Data di rilascio, firma, bollo / Datum van afgifte, handtekening, zegel / Data de emissão, assinatura, selo / Veriliş, tarihi, imza, mühür / Datum izdavanja, poptis, pečat.

* Ai sensi degli artt. 3, 4, 5 e 7 della presente Convenzione:

- Le iscrizioni sono scritte in caratteri romani di stampa; possono inoltre essere scritte nei caratteri della lingua che è stata utilizzata per la redazione dell'atto al quale si riferiscono.
- Le date sono scritte in cifre arabe, indicanti successivamente il giorno, il mese e l'anno. Il giorno e il mese sono indicati da due cifre, l'anno da quattro cifre. I nove primi giorni del mese e i nove primi mesi dell'anno sono designati dalle cifre che vanno dallo 01 allo 09.
- Il nome di ogni luogo che si trovi in uno Stato diverso dallo Stato che ha rilasciato l'estratto deve essere seguito dal nome dello Stato nel quale tale luogo si trova.
- I simboli Mar, SC, Div, A, D, Dm e Df sono seguiti dalla data e luogo dell'evento. Il simbolo Mar è inoltre seguito da nome e cognome del coniuge.
- Se la formulazione dell'atto non permette la compilazione di una casella o di parte di una casella, queste vengono annullate mediante un tratto.
- L'aggiunta di altre caselle o simboli è soggetta al previo accordo della Commissione Internazionale dello Stato Civile.

Conforme al modello pubblicato sulla Gazzetta Ufficiale n. 9 (suppl. ordin.) del 10 gennaio 1979, allegato alla Legge 21 dicembre 1978, n. 870.



REPÚBLICA FEDERATIVA DO BRASIL
REGISTRO CIVIL DAS PESSOAS NATURAIS

CERTIDÃO DE NASCIMENTO DE INTEIRO TEOR

MATRICULA:

099895 03 55 1934 1 00002 104 0000538 41

Certifico que, sob a matrícula acima, encontra-se o **Registro de Nascimento de Francisco Carlotto** com o seguinte teor: Aos doze dias do mês de janeiro do ano de mil novecentos e trinta e quatro, nesta sede de Ernesto Alves, quinto distrito do município e comarca de Santiago do Boqueirão, Estado do Rio Grande do Sul, neste cartório compareceu Angelo Carlotto, que, em presença das testemunhas, no fim assinados declarou, que em seu domicílio, neste distrito, às três horas do dia cinco de julho de mil novecentos e dezessete, nasceu uma criança de cor branca, do sexo masculino, a qual chama-se Francisco, filho do declarante e de sua mulher Maria Luísa Carlotto, italianos, agricultores, domiciliados, ela falecida, ele residente neste distrito, sendo avós paternos: Benjamin Carlotto e Teresa Carlotto, italianos, ele falecido, ela doméstica, e residente neste distrito, e maternos, Francisco Peruffo e Ana Peruffo, italianos, ele falecido, ela residente no município de Jaguari. E para constar em virtude do decreto 19710, em prorrogação lavrei este termo, que assinam o declarante, e as testemunhas. Eu Dionysio Pasquotto, ajudante o escrevi. Eu, Pedro Pasquotto, Oficial privativo do Registro Civil, o subscrevo e assino. Assinaturas. Averbação: Por sentença da Exm^a. Sr^a. Dr^a. Ana Paula da Silva Tolfo, Juíza de Direito da Vara Adjunta da Direção do Foro da comarca de Santiago-RS, extraído dos autos nº 5003164-59.2022.8.21.0064/RS, fica retificado para onde consta "sendo avós paternos: Benjamin Carlotto e Teresa Carlotto" fazer constar "sendo avós paternos: Massimino Carlotto e Teresa Dario"; e onde consta "Nascimento de Francisco" e "a qual chama-se Francisco" incluir o sobrenome Carlotto, fazendo constar "Nascimento de Francisco Carlotto" e "a qual chama-se Francisco Carlotto", que é o correto. Dou fé. Santiago-RS, 30/08/2022.

Cartório de Registro Civil
Titular do Ofício: Bel. Rosane Maureli Guerreiro Portella
Santiago - RS
Rua Bento Gonçalves, 1163 - Bairro Centro
Fone: 55 3251 0230 - E-Mail: registrosantiago@gmail.com

O conteúdo da certidão é verdadeiro. Dou fé.
Santiago, 30 de agosto de 2022.

Ana Paula Antunes Pereira do Amaral
Ana Paula Antunes Pereira do Amaral
Substituta Registral

Selo Digital de Fiscalização Notarial e Registral (Lei Estadual n.12.692/2006):
0551.06.2200004.00157

Certidão: R\$ 34,10 - Selos: R\$ 4,40 - Nota nº 91957

A validade dos selos digitais poderá ser consultada no site do Tribunal de Justiça:
www.tjrs.jus.br - Emissão: A. P. A. P. d. A.



A consulta estará disponível em até 24h
no site do Tribunal de Justiça do RS
<http://go.tjrs.jus.br/selodigital/consulta>
Chave de autenticidade para consulta
099895 55 2022 00228002 16

REGISTRO CIVIL E ESPECIAL DE SANTIAGO
Ana Paula A. P. do Amaral
1ª Substituta
Portaria nº 602 de 06/05/2014

ARPENBRASIL AA 023676064 BRP

A7151572

Uso exclusivo para emissão de certidões de registro civil das pessoas naturais

40
Sabrina [redacted] Monte
Tubman [redacted]



TRADUZIONE -----

(Sul margine superiore vi è lo stemma della Repubblica Federativa del Brasile)

Repubblica Federativa del Brasile – Ufficio dello Stato Civile. -----

ESTRATTO INTEGRALE DELL'ATTO DI NASCITA. Matricola 099895 03 55

1934 1 00002 104 0000538 41. -----

Certifico che alla matricola sopra riferita, risulta redatto l'atto di nascita di Francisco con il seguente contenuto: il 12 gennaio 1934 in questa sede di Ernesto Alves, quinto distretto del comune e circondario di Santiago do Boqueirão, Stato del Rio Grande do Sul, in questo ufficio, si è presentato Angelo CARLOTTO, il quale, alla presenza dei testimoni sottoscritti in calce, ha dichiarato che nel suo domicilio, in questo distretto, alle ore 03:00 del 05 luglio 1917, è nata una creatura di pelle bianca, sesso maschile, chiamato **FRANCISCO**, figlio del dichiarante e di sua moglie, Maria Luisa CARLOTTO, italiani, agricoltori, domiciliati, lei morta, lui residente in questo distretto. Sono nonni paterni: Benjamin Carlotto e Teresa Carlotto, italiani, lui morto, lei casalinga, residente in questo distretto; e materni: Francisco Peruffo e Ana Peruffo, italiani, lui morto, lei residente nel comune di Jaguari. E affinché risulti, in virtù del Decreto 19710, ho redatto la presente dichiarazione di nascita tardiva che viene firmata dal dichiarante e dai testimoni. Io, Dionysio Pasquotto, assistente, ho redatto, Io, Pedro Pasquotto Ufficiale sostituito dello Stato Civile, sottoscrivo e firmo. Firme. -----

Annotazione: Per Sentenza di Ana Paula da Silva Tolfo, Giudice di Diritto del Tribunale Aggiunto della Direzione del Foro del distretto di Santiago-RS, estratta dagli atti n.5003164-59.2022.8.21.0064/RS, si rettifica l'atto in quanto dove risulta "essendo i nonni paterni Benjamin Carlotto e Teresa Carlotto" deve dire "essendo nonni paterni

Massimino Carlotto e Teresa Dario", dove risulta "Nascita di Francisco" e "il cui nome è Francisco" si deve includere il cognome Carlotto, rendendolo "Nascita di Francisco Carlotto" e "il cui nome è Francisco Carlotto", per l'esattezza. In fede. Santiago-RS, li 30/08/2022 _____

Il contenuto del certificato corrisponde a verità. In fede. Santiago, 30 agosto 2022 (vi è firma del Pubblico Ufficiale Ana Paula Antunes Pereira da Amaral). _____

Ufficio dello Stato Civile – Titolare dell'Ufficio: Rosane Maureli Guerreiro Portello – Santiago – RS – Rua Bento Gonçalves, 1163 – quartiere Centro – Tel: 3251 0230 – E-mail: registrosantiago@gmail.com – Bollo Digitale di Controllo Notarile e Anagrafico (Legge Statale n.12.692/2006): 0551.00.2200004.00193. Certificato: R\$34,10 – Elaborazione Elettronica: R\$6,00 – Bolli: R\$6,20 – Ricevuta n.91959. La validità dei bolli digitali potrà essere consultata nel sito del Tribunale di Giustizia: www.tjrs.jus.br – (vi sono il codice QR e il numero di consultazione 099895 55 2022 00228039 08). -----
(Dietro la pagina risulta incollata l'Apostille della Convenzione di Aia del 05 ottobre 1961, rilasciata dal Consiglio Nazionale di Giustizia Brasiliano-CNJ, convalidando il documento a Bossoroca, in data 31/08/2022 e con il seguente numero 1632330-23, firmato digitalmente da Sabrina da Silva Nascimento. Vi è il codice QR per la verifica).



UFFICIO DEL GIUDICE DI PACE DI LEGNAGO

R.G. n. GOS/2013



Verbale di asseverazione di traduzione

In data 25/01/2023 nella Cancelleria dell'Ufficio del Giudice di Pace di Legnago, avanti al sottoscritto Cancelliere, è personalmente comparso:

il/la signor/a DAIANA FRENCIA
nato/a a SOAVE il 10/03/1991,
residente a VERONA
in Via CORSO VENEZIA, n. 19,
identificato con C.I. n° CA68423MD rilasciato da
COMUNE DI VERONA, il quale dichiara di:

☒ essere iscritto nell'albo dei Traduttori del Tribunale di ----
al n° ---- o alla Camera di Commercio di ----
☐ non essere iscritto.

Esibisce la traduzione da lui/lei effettuata in data 21/01/2023 e chiede di poterla giurare ai sensi di legge.

Dichiara che il documento tradotto è ATTO DI NASCITA.

Dichiara, altresì, l'escenzione ai sensi dell'art. --- della l. n. ---.

Ammonit_ ai sensi dell'art. dell'art. 483 c.p. il comparente presta il giuramento ripetendo le parole: "giuro di aver bene e fedelmente proceduto alle operazioni e di non aver avuto altro scopo che quello di far conoscere la verità".

Si raccoglie il presente verbale di asseverazione di traduzione per gli usi consentiti dalla legge.

L'ufficio non assume alcuna responsabilità per quanto riguarda il contenuto della traduzione asseverata con il giuramento di cui sopra e sull'autenticità del documento tradotto.

Letto, confermato e sottoscritto

IL TRADUTTORE



IL CANCELLIERE

IL FUNZIONARIO GIUDIZIARIO
Passarin

TRADUCCIÓN PÚBLICA

República Federativa del Brasil. Registro Civil de las Personas Naturales. CERTIFICADO DE NACIMIENTO DE ENTERO TENOR.-----

Matricula: 09989503551934100002104000053841.-----

Certifico que, bajo la matricula arriba, se encuentra el Registro de Nacimiento de **:FRANCISCO CARLOTTO**, con el siguiente tenor: A los doce días del mes de enero del año mil novecientos treinta y cuatro, en esta sede de Ernesto Alves, quinto distrito del Municipio y Comarca de Santiago do Boqueirao, Estado de Rio Grande del Sur, en este Registro comparecio Angelo Carlotto, que, ante la presencia de los testigos, abajo nombrados, declaro, que en su domicilio, en este distrito, a las tres horas del día cinco de julio de mil novecientos diecisiete, nacio una criatura de color blanca, de sexo masculino, al cual se le da el nombre de: **FRANCISCO**, hijo del declarante, y de su mujer MARIA LUISA CARLOTTO, italianos, agricultores, domiciliados, ella fallecida, el residente en este distrito, siendo abuelos paternos: Benjamin Carlotto y Teresa Carlotto, italianos, el fallecido, ella ama de casa, y residente en este distrito, y abuelos maternos: Francisco Peruffo y Ana Peruffo, italianos, el fallecido, ella residente en el Municipio de Jaguari. Y para constar en virtud del decreto 19710, en prorrogación libre esta acta, que firman el declarante y los testigos. Yo Dionysio Pasquotto, Ayudante lo escribí. Anotación: Por sentencia de la Excm. Sra. Dra. Ana Paula da Silva Tolfo, Juez de Derecho de la Circunscripción Adjunta de la Dirección del Forum de la Comarca de Santiago, Estado de Rio Grande del Sur, extraido de los autos nº 5003164-59.2022.8.21.0064/RS, queda rectificado donde consta "siendo abuelos paterno: Benjamin Carlotto y Teresa Carlotto", hacer constar "siendo abuelos paternos: Masimino Carlotto y Teresa Dario", y donde consta "Nacimiento de Francisco" y "al cual se le da el nombre Francisco" incluir el apellido Carlotto, haciendo constar "Nacimiento de Francisco Carlotto" y "al cual se le da el nombre de Francisco Carlotto", que es lo correcto. Doy fé. Santiago, RS., 30/08/2022. El contenido del certificado es verdadero. Doy fé. Santiago, 30 de agosto de 2022. (F) Ana Paula Antunes Pereira do Amaral. Subrogante Registral.-----

Oficio de Registro Civil. Titular del Oficio Bel. Rosane Maureli Guerreiro Portella. Santiago Rs. Calle Bento Goncalves, 1163, Centro. Tel. 55-3251-0230. Mail: registrosantiago@gmail.com. Estampilla Digital de Control Notarial y Registral (Ley Provincial nº 12.692/2006). 0551.00.2200004.00157. Certificado R\$ 34.10. Estampillas R\$ 4.40. Recibo nº 91957. La validez de las estampillas digitales podrá ser consultada en la página del Tribunal de Justicia. www.trjs.jus.br. Emisión A.P.A.P.c.A. En recuadro: La consulta esta disponible dentro de las 24 horas



en la página del Tribunal de Justicia del Estado de Rio Grande del .<http://go.tjrs.jus.br/selodigital/consulta>.
Código de autenticidad para la consulta 00998955520220022800216.

ARPENBRASIL.BA00899050507-BRP.

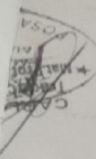
En el reverso al margen derecha dice: Detalle de la Matricula:Matricula:
0018830155198710003050000053331.

Padron:aaaaabbccdddeffggghhhhhhhii. Detalle:aaaaa(0188-3).Código Nacional de Servicio de
Identificación Única de Registro.bb(01)Código del Acervo-siendo:01:Acervo Propio.otros:Acervos
incorporados.cc(55):tipo de Servicio Prestado, siendo:51:Servicio de Notas. 52.-Servicio de Proteto de
Títulos. 53.-Servicio de Registro de Inmuebles. 54.-Servicio de Registro de Títulos y Documentos
Civil de Personas Juridica.55. Servicio de Registro Civil de las Personas Naturales. 56. Servicio de
Registro de Contratos Maritimos. 57.-Registro de Distribución.E(1) Tipo de Libro. Siendo. 1.- Libro
A(Nacimiento). 2. Libro B(Casamiento).3.Libro B Auxiliar. Registro de casamiento religioso para
fines civiles). 4. Libro C (Defunción).5.-Libro C Auxiliar(Registro de Natimueitos). 6. Libro
D(Registro de Proclamas).7.- Libro E(Demas actos relativos al Registro Civil).Numero de libro.
Número de foja. Número de Acta. Dígito Verificador.

Hay una etiqueta adhesiva que dice:Escribana de Notas de Bossoroca, Rs. Calle Joao Goncalves,
105.Oficina 1.CP 97850-000.Tel.55-3356-1449.mail:tabelionatobossoroca@gmail.comEscribana
Josiane Rubin Facco Pires.CPF 087.473.500.43Apostilla .Expediente nº 1632066-22.Bossoroca, RS,
31 de julio de 2022.(F) Sabrina da Silva Nascimento. Escribana Subrogante. Costos R\$
55.40+Estampilla digital R\$ 4.40.0635.04.1900001.01994.

Esta una foja con la Apostilla expedida por el Consejo Nacional de Justicia de la República
Federativa del Brasil.Apostille(Convention de La Haye du 5 octobre 1961).1.-Pais:República
Federativa del Brasil.Este documento Público.2.-fue firmado por Ana Paula Antunes Pereira
do Amaral3.-En calidad de:Subrogante Registral.4.- Con sello
de:0551.00.2200004.010157.Certificado.5.- En:Bossoroca.6.- El día 31/08/2022.7.-Por:Sabrin
a da Silva Nascimento. 8.- nº 1632066-22.-Sello:Brasil. Apostilla.Consejo Nacional de
Justicia.Convención de La Haya de 1961.10.-Firma electronica.Tipo de documento.
Certificado de nacimiento .Nombre del titular:Francisco Carlotto.Esta Apostilla certifica solo
la firma, la capacidad del signatario y cuando fuere necesario el sello que consta en el
documento público para lo cual fue emitido. La autenticidad de esta Apostilla y de su firma
digital, así como el documento público subyacente, podrán ser verificadas en:..La presente
Apostilla fue firmada con firma digitalmente de acuerdo con la Ley nº 11.419/2006, -----
Utilice este QR código para verificar la autenticidad de esta Apostilla y de su firma
digital.Una copia del documento público subyacente también esta disponible en la misma
página.

-----ES TRADUCCION FIEL Y COMPLETA DEL DOCUMENTO EN COPIA



SIMPLES, ADJUNTO, PERTENECIENTE A: CERTIFICADO DE NACIMIENTO
DE: FRANCISCO CARLOTTO.

-----EXTENDIDO EN IDIOMA PORTUGUES QUE LO HE
TENIDO A LA VISTA Y AL QUE ME REMITO.-----

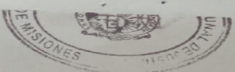
-----EN LA CIUDAD DE POSADAS, CAPITAL DE LA PROVINCIA DE
MISIONES, A VEINTICUATRO DIAS DEL MES DE JULIO DEL AÑO DOS MIL
VEINTICUATRO.-----

CARLOS BENITEZ
Traductor de Portugués
M. de Mnes. STJ. de Mnes.
Traductor de Portugués
CARLOS BENITEZ



El Departamento de Legalizaciones certifica que el
Sr. CARLOS BENITEZ es PERITO TRADUCTOR IDIOMA
PORTUGUÉS con asiento en la Ciudad de POSADAS de
esta Provincia.-----
Posadas, Misiones, a los 24 días de Julio de 2024.----

DR. VICTOR HUGO MARINONI
SECRETARIO DE JUSTICIA, ASISTENTE
Y SECRETARIO DE JUSTICIA
Superior Tribunal de Justicia



La que suscribe, Presidente de Perito del Superior Tribunal de Justicia
de la Provincia de Misiones certifica: Que el Dr. VICTOR HUGO
MARINONI es Secretario de este Superior Tribunal y que la atestación
hecha por él está en debida forma.-----
Superior Tribunal de Justicia, Posas, Misiones, 25 de Julio de 2024.-----



DR. MARIA LAURA MIERO
MINISTRO
Presidencia de Perito



Posadas,.....

A LA SEÑORA
DIRECTOR GENERAL
DEL REGISTRO PCIAL
DE LAS PERSONAS
S / D:

Tengo el agrado de dirigirme a Ud., a los efectos de elevar informe, vistos: los autos caratulados “EXPTE 2337-A-24, FONTANA VIRGILIO GASTON S/ RECTIFICACION ACTA DE NACIMIENTO DE FONTANA BENJAMIN Y DEFUNCION DE CARLOTA DE FONTANA DOMINGA”.-

Que a fs. 01 Se presenta el Sr. FONTANA Virgilio Gaston, en su carácter de bisnieto, acreditando su identidad con el D.N.I. N° 36.553.428 solicitando que se rectifique, en el Acta de Nacimiento de FONTANA Benjamin, (Acta 132-Año 1914, inscripto en Delegación R.P.P. de Bonpland-Mnes.), el apellido de la madre del inscripto y del abuelo materno, donde se consignó como: “CARLOTTA”, debiendo ser: “CARLOTTO”, en el mismo Acta, el apellido de la abuela paterna, donde se consignó: “CETTINELLI”, debiendo ser: “CECCHINELLI” y en el Acta de Defunción de Dominga CARLOTA de FONTANA, (Acta 74-Año 1922, inscripto en Delegación R.P.P. de Bonpland-Mnes.) el apellido de la causante, donde se consignó como: “CARLOTA de FONTANA”, debiendo ser: “CARLOTTO de FONTANA”.-

Que a los efectos de probar lo solicitado precedentemente se adjunta fotocopias certificadas de: 1) Acta de nacimiento y defunción a rectificar, 2) Certificado de Nacimiento del bisabuelo del inscripto, 3) Documentación respaldatoria, 4) D.N.I. del solicitante.-

Que del cotejo y análisis de la documental acompañada, este Departamento Jurídico y Legalizaciones del R.P.P. entiende, salvo mejor criterio, que corresponde hacer lugar a lo solicitado; dando el Visto Bueno y Legal, todo ello en virtud de lo previsto por el Art. 85, ley N° 26413 y normativas concordantes.-

Es cuanto informo.-.

INFORME N° 348/24
DEPTO JURÍDICO Y LEGALIZACIONE

DR. NATALUCO P. BUCOLAS
Firma Autorizada
Reg. Pol. de las Personas

Posadas, 26 de julio de 2024.-

DISPOSICION N° 1717 / 2024.-

Y VISTOS: CARATULADOS “EXPTE N° 2337-A-24, FONTANA VIRGILIO GASTON S/ RECTIFICACION ACTA DE NACIMIENTO DE FONTANA BENJAMIN Y DEFUNCION DE DOMINGA CARLOTA DE FONTANA”.-

CONSIDERANDO:

Que a fs. 01 Se presenta el Sr. FONTANA Virgilio Gaston, en su carácter de bisnieto, acreditando su identidad con el D.N.I. N° 36.553.428 solicitando que se rectifique, en el Acta de Nacimiento de FONTANA Benjamin, (Acta 132-Año 1914, inscripto en Delegación R.P.P. de Bonpland-Mnes.), el apellido de la madre del inscripto y del abuelo materno, donde se consignó como: “CARLOTTA”, debiendo ser: “CARLOTTIO”, en el mismo Acta, el apellido de la abuela paterna, donde se consignó: “CETTINELLI”, debiendo ser: “CECCHINELLI” y en el Acta de Defunción de Dominga CARLOTA de FONTANA, (Acta 74-Año 1922, inscripto en Delegación R.P.P. de Bonpland-Mnes.) el apellido de la causante, donde se consignó como: “CARLOTA de FONTANA”, debiendo ser: “CARLOTTIO de FONTANA”.-

Que a los efectos de probar lo solicitado precedentemente se adjunta fotocopias certificadas de: 1) Acta de nacimiento y defunción a rectificar, 2) Certificado de Nacimiento del bisabuelo del inscripto, 3) Documentación respaldatoria, 4) D.N.I. del solicitante.-

Que se accede por informe N° 348/24 Reg. Departamento Jurídico y Legalizaciones a lo solicitado dando el Visto Bueno y Legal, todo ello en virtud de lo previsto por el Art. 85 de la Ley N° 26.413 y normativas concordantes.-

POR ELLO.

**LA DIRECTORA GENERAL DEL REGISTRO PROVINCIAL DE LAS PERSONAS
DISPONE:**

ARTICULO 1: RECTIFIQUESE, en el Acta de Nacimiento de FONTANA Benjamin, (Acta 132-Año 1914, inscripto en Delegación R.P.P. de Bonpland-Mnes.), el apellido de la madre del inscripto y del abuelo materno, siendo lo correcto: “CARLOTTIO”.-

ARTICULO 2: RECTIFIQUESE, en el mismo Acta descripta en el Art. 1°, el apellido de la abuela paterna, siendo lo correcto: “CECCHINELLI”.-

ARTICULO 3: RECTIFIQUESE, en el Acta de Defunción de Dominga CARLOTA de FONTANA, (Acta 74-Año 1922, inscripto en Delegación R.P.P. de Bonpland-Mnes.) el apellido de la causante, siendo lo correcto: “CARLOTTIO de FONTANA”.-

ARTICULO 4: COMUNIQUESE, oportunamente, por Departamento Despacho del R.P.P. a la Delegación de Bonpland - Mnes. a los efectos de cumplimiento.-

ARTICULO 5: REGISTRESE, Comuníquese, cumplido, ARCHIVESE por Departamento Despacho del Registro Provincial de las Personas.-

ECHEVERRIA
Paula Brigida

Firmado digitalmente por
ECHEVERRIA Paula Brigida
Fecha: 2024.07.29
09:04:23 -03'00'

Número setenta y cuatro: En Bompland, ^{del} Territorio Nacional de Misiones, a trece de Noviembre de mil novecientos veinte y dos, ante mi Baldomero Ramallo Encargado del Registro Civil; Juan Fontana, de treinta y seis años, casado, ^{español} italiano, domiciliado en esta Colonia, declaró: Que el ^{día} doce del corriente a las doce y media horas falleció en el expresado domicilio su esposa Dominga Carlotta de Fontana, de pulmonía ^{de} doble según certificado del médico Carlos Haeger, que se archiva bajo el número de esta acta, que era de treinta y cuatro años de edad, casada, italiana, de profesión que hace cosas domésticas, hija de Nasiramin Carlotta y de Teresa Darío. Heida el acta la firmaron conmigo el declarante y el testigo Don Alejandro Barbaro, de veinte y cinco años, casado, domiciliado en este Departamento, quienes han visto el cadáver.

Entre líneas = día y Vale.

Juan Fontana
Alejandro B. Barbaro

P. B. Ramallo

Fontana de
Carlotta
Dominga

= Nota de
Preferencia Pors
al Folio 71
Vto. =

- Viene del Folio N° 37 Vto. - Acto N° 74. -

Disposición N° 1717/24 de Fecha 26-7-2024.
Expte. N° 2337-A-24. Artículo 1° y 2° (...),
Artículo 3°: RECTIFIQUESE en el Acta de
Defunción de: Dominga CARLOTA de FONTANA;
el apellido de la causante, siendo lo
correcto: "CARLOTTO de FONTANA". Art.
4 y 5 Fdo. Dra. Paula Brigida Echeverría.
Directora Gral. del R.P.P. Hay un sello.
Pasados Lunes. 29 de julio de 2024. -



VIVIANA B. R. CASTILLO
Jefa Dpto. Despacho
Registro Provincial de las Personas